

16-11-2018

Antología del Eisteddfod en Chubut

Historia de la Cultura
Latinoamericana

Docente: Virginia Hughes

Alumnas: Lidia Gerez, Ailen Mangini, Moira
Rolón

COHORTE 2016

Índice

Introducción.....	2
Desarrollo:.....	4
Reglamento:.....	5
Ceremonias:	6
Atributos:	6
Entrevista:.....	8
Conclusión.....	10
BIBLIOGRAFIA.....	11
ANEXOS.....	12

Introducción

Cuando los galeses llegaron a Chubut, trajeron con ellos sus tradiciones y costumbres, entre ellas el festival del Eisteddfod. Para los colonos la palabra escrita y el canto fueron el vehículo del pensamiento convirtiendo en poesía toda la fuerza contenida de una nación sometida. Durante la primera década, fueron pocas las oportunidades para el esparcimiento. Seis jornadas de labor y una de culto. En la paz de las capillas se podía escuchar las armoniosas melodías que los transportaba mentalmente a su tierra amada.

El primer Eisteddfod del Chubut se realizó en Rawson a fines de 1865, aunque recién a partir de 1880 se realizan organizada y regularmente. En los años 1930 se incorporó el idioma español, incorporando así la cultura de Argentina. Hubo pocos Eisteddfod en los años 1950, pero a partir del Centenario de la Colonia, en 1965, se celebran anualmente, incorporando ahora otras manifestaciones artísticas como danzas folclóricas, tango, fotografía, artesanías y cerámicas y artes plásticas entre otras.

De esta manera este pueblo pudo continuar, en esta tierra que supo cobijarlos, con la cadena cultural milenaria que durante siglos los druidas y luego el cristianismo, habían desarrollado en los pueblos celtas. Las tradiciones literarias poéticas y musicales se congregaron en torno al arte “a todos cuantos se sientan libres, solidarios y respetuosos de una convivencia en paz”.

Las competencias que se desarrollan en este festival no significan la búsqueda de un premio, sino la participación abierta a toda persona, grupo o institución no profesional que lo desee y la oportunidad de aprendizaje y gozo, de compartir una experiencia enriquecedora

Así el Eisteddfod se constituye en una oportunidad única para el encuentro de todos los que disfrutan con la música en todas sus expresiones, la literatura, en especial la poesía, el baile, las artes plásticas, la fotografía, las artesanías y además con la comunión afectiva que se produce entre participantes y asistentes, todos disfrutando de la excelencia artística y de las emociones propias de un encuentro multi-cultural de esas características.

En esta antología desarrollaremos parte de la historia y las características de esta celebración y nos centraremos en una de las tres ceremonias más importantes y emotivas que celebran lo mejor de la literatura; el premio de la «Corona del Eisteddfod» o «Corona del Poeta» elaborada artesanalmente en plata. Compartiéndola vivencia del orfebre que en su sencillo taller es el encargado de diseñar y construir el valioso atributo que corona el festival.

Desarrollo:

El Eisteddfod es una fiesta muy importante de la cultura galesa. Tiene sus raíces en un pasado remoto que le viene de los antiguos celtas, donde los poetas se reunían para recitar o cantar sus poemas. Su vocablo deriva del verbo “eistedd” sentar o estar sentado.

Se trata de un certamen en donde se realizan distintas competencias de gran atractivo como el canto coral y el canto solista, la música, el recitado y la competencia más importante que es la poesía.

El Eisteddfod está firmemente ligado al Gorsedd, entidad que tutela el festival como su organismo fiscalizador.

En el certamen existen tres premios: el primero es la medalla de plata, que entrega la Asociación San David, al mejor poema regional en lengua castellana; el segundo premio es la Corona del Eisteddfod, que entrega la Municipalidad de Trelew, al mejor poema de tema libre en castellano; y el último, y más importante, es el Sillón Bárdico al mejor poema en lengua galesa. Luego se hace una danza floral a cargo de niñas galesas en honor al “bardo” ganador. El bardo era el poeta que en la antigüedad se encargaba de hacer los relatos, contar historias, etc. y hacer conocer la tradición galesa en forma oral, se asemejaba a los juglares. El festival permite ver la veta artística galesa en su mayor expresión debido a que, con un alto nivel cultural, se muestra la realidad a través del arte. Es, también, un medio para que ambas culturas, la galesa y la argentina, se unan respetándose mutuamente y convivan entre sí.

Gorsedd

El Gorsedd tiene la misión de reunir a quienes se destacan por sus obras literarias, musicales, científicas, profesionales de todo tipo o personas comunes, pero que se destacan por sus obras humanitarias.

Este es el organismo encargado de nombrar archidruidas y en la actualidad a los presidentes dependientes del Gorsedd en tierra extranjera, quienes luego autorizan, presiden y fiscalizan el Eisteddfod. El propósito del Gorsedd es honrar y conservar el idioma galés y todas las manifestaciones culturales a él asociadas.

Mediante una ceremonia que se realiza ininterrumpidamente desde 2001 en la Plaza Colonos Galeses se les da la bienvenida cada año a los nuevos miembros del Gorsedd. También se proclama el programa diseñado para el Eisteddfod del siguiente año. En este año los nuevos integrantes del Gorsedd son: Menna George, del país de Gales – “MennaPenparc”; Silvia Almeyra, de Trelew – “Silvia'rHendre”; Noelia Sánchez Jenkins, de Trevelin – “Rachel Ab Siencyn”; Facundo López Morgan, de Puerto Madryn - “MôrGwyn”; Diego Lacunza, de Puerto Madryn - “Diego CerddorMadryn”; Lucas Gibbon, de Trelew – “Lucas MaenFfydd” y Abdón David Almonacid, de Trelew - “Albert”.¹

Reglamento:

Para participar en este certamen y demostrar su transparencia, hay un reglamento escrito, el cual todo participante debe conocer y acatar. Citamos a continuación, algunas reglas y condiciones para las competencias:

- Todas las competencias son de carácter internacional.
- Todos los trabajos de las secciones Letras, Arte y Artesanías serán dirigidos al Secretario del Eisteddfod con un seudónimo consignando el número de competencia. Adjunto a los trabajos y en sobre cerrado, se consignará el nombre, apellido y dirección del participante. En su exterior deberá figurar el seudónimo y el número de competencia correspondiente.
- La persona que presente trabajos en la sección Letras deberá ser aficionada o amateur. Los trabajos deberán ser INEDITOS y no haber sido premiados en ningún otro evento. Se presentarán por duplicado. Los profesionales o que actúen como tales, o quienes vivan de las letras u obtengan beneficios materiales de ellas, no serán admitidos.
- La inscripción en cualquiera de las competencias es gratuita.
- La recaudación por concepto de entradas es la principal fuente de ingresos del Eisteddfod; por esa razón todos los participantes abonarán entrada. Los integrantes de coros y conjuntos abonarán una entrada especial cuyo será fijado por la Comisión Organizadora.

¹ Miembros del Gorsedd y Wladfa electos en corriente año

Certámenes: ²

- Diseño Grafico
- Literatura en Gales
- Literatura en Castellano y Traducciones
- Artes Plásticas, Artesanías, Fotografía
- Música, Recitación y Danzas
- Admisión de Coros, Solistas y Conjuntos Extra provinciales
- Cocina

Ceremonias:

El Eisteddfod del Chubut cuenta con tres ceremonias importantes de fuerte contenido emocional. Cada una de ellas tiene componentes originales del Eisteddfod Nacional de Gales, pero también recibe aportes de fuerte acento local.

- La ceremonia de la Medalla de Plata, otorgada por la centenaria Asociación San David, que premia al mejor poema en idioma castellano de estilo tradicional.
- La ceremonia de la Corona del Eisteddfod, que premia al mejor poema en idioma castellano con tema y métrica libres.
- La ceremonia del Sillón Bárdico, que distingue al mejor poema en idioma galés. El premio es un sillón de madera autóctona o su réplica, realizado por artesanos de la zona.

Atributos:

Mediante una ceremonia que se realiza en el Palacio Municipal de Trelew y que cuenta con la asistencia del Intendente, miembros del Gorsedd y concurrencia del público en general, cada año se entregan los atributos que forman parte de las premiaciones.

² Correspondientes al programa Eisteddfod 2018

Sillón Bárdico: a la mejor poesía en idioma galés. Es un sillón de madera de tamaño natural o su réplica, en general realizado por ebanistas de la zona, con maderas autóctonas. Es la coronación del poeta y constituye una ceremonia muy emotiva. En primer lugar, se anuncia el seudónimo del ganador, éste se da a conocer y en medio de una ovación se dirige al escenario y se sienta en el sillón en el que se ha grabado la fecha y el tema de su obra; para agasajarlo un grupo de niñas baila en su honor la *Danza de las flores*. En el Chubut el primer sillón se otorgó en el Eisteddfod celebrado en Rawson el año 1880 y fue ganado por T.G.Prichard. En agosto de 1891 se realizó el primer Eisteddfod internacional en Rawson.

Medalla de Plata a la mejor poesía en idioma castellano estilo tradicional otorgado por la Asociación San David. La medalla es elaborada en plata por orfebres de la zona.

Corona del Eisteddfod: a la mejor poesía estilo libre en idioma castellano, atributo otorgado por la Municipalidad de Trelew y elaborada por el orfebre Julio Garcia Dusse.

Entrevista:

Julio García Dusse es un artesano muy conocido en nuestra provincia. Nacido en la provincia de Entre Ríos, pero chubutense por elección paso gran parte de su vida trabajando para la empresa de Agua y Energía, aún no se jubila porque dice que no quiere y no lo necesita. Es egresado de una escuela técnica y es de esas personas que sabe que, en la vida, hay que ser humilde, buscar perfeccionarse constantemente y leer mucho. Exigente con su trabajo, pero generoso para enseñar, Julio nos recibe en el taller del Centro Cultural de Trelew en donde dicta clases desde el año 2000. Fue un gran promotor de la Escuela Municipal de Artesanías en Trelew

Y con mate de por medio comenzamos esta entrevista.

¿Cómo surge la convocatoria para fabricar la corona?

Julio: Hace aproximadamente 10 años que fabrico la corona para el Eisteddfod, la corona siempre tiene que ser de plata. En momento en que me llaman, tenían inconvenientes con el material y con el orfebre que las realizaba antes. Entonces pensaron en mí y me llamaron. En ese tiempo yo estaba muy ocupado con otras cosas y me resultaba imposible afrontar un compromiso tan grande. En otros festivales la corona se realizó, en Inglaterra, Buenos Aires, y si yo no aceptaba, iban a realizarla en otro lado, así es que después de rechazar dos o tres llamados, finalmente acepte. Julio nos cuenta que también rechazaba el pedido porque quien la realizaba anteriormente, fue para él su gran maestro.

Además, nos Cuenta que se animó a ese desafío porque tenía cierto camino transitado y se sentía preparado. Su compromiso con su arte es admirable, pues cuando acepta trabajos les dedica gran parte de sus días y solo descansa los viernes.

¿Cómo surge la idea del diseño?

Julio: Hacer la corona no es tarea fácil, tiene que coordinar, el municipio, la provincia, la comisión del Eisteddfod y el orfebre para que el trabajo sea armonioso y no haya malentendidos.

Lleva mucho trabajo y creatividad, siempre tiene que variar a la corona anterior, todos los trabajos tienen que ser distintos. Ese es el trabajo del orfebre, sino seríamos maquinas. Siempre hay un detalle distinto en cada cosa que hago. Tal vez haga diez cosas parecidas, pero siempre va a haber algo que las distinga.

Para hacer un buen trabajo, la persona debe tener una buena base de dibujo, de medidas, de diseño y que siempre tiene que poder aprender de su error. Esto es una suma de oficios, el orfebre trabaja con piedras, cueros y con otros materiales.

¿Qué caracteriza a la corona, aparte de su material?

Julio: Hay ciertos elementos que no deben faltar en la corona, uno de ellos son los narcisos, las hojas de roble, los dragones y la estructura que imita a las bardas de nuestra zona. En realidad, la comisión nunca me condiciona en como tengo que hacer la corona. Tengo la libertad de crear. Sola la primera vez que me solicitaron hacerla, me sugirieron un tema, después de esa vez creo, que les di confianza suficiente para dejarme trabajar solo.

¿Trabaja en este espacio?

Julio: A veces trabajo aquí, pero otras veces necesito mucha concentración y tengo que trabajar en mi taller. Yo doy clase de lunes a jueves, de las 10:00 has. de la mañana a las 17:00hs de la tarde. Y mis alumnos son muy importantes para mí. No puedo estar trabajando en algo y no ocuparme de ellos. Tengo alumnos desde los once años hasta jubilados (risas). Acá vienen de diferentes estratos sociales, doctores, maestras, amas de casa, policías, y yo trato de enseñarles todo lo que sé y todo lo que puede, aunque a veces, me enoja porque no me puedo hacer entender. Entonces para que no haya confusiones, los trabajos con tanto compromiso, los hago en mi taller.

Antes de terminar nuestra entrevista, Julio nos muestra sus materiales de trabajo, muchos de ellos elaborados por él. También conocemos algunos de sus trabajos y dos de sus alumnos se suman al registro fotográfico que consta en el anexo.

Conclusión

En el mes de octubre se realiza en la provincia de Chubut el Eisteddfod, esta interesante actividad forma parte de la cultura galesa y fue trasladada desde tierras muy remotas a la Argentina por los primeros colonos galeses que llegaron a Chubut el 28 de Julio de 1865.

Actualmente el Eisteddfod tradición que en un comienzo fue solo recitar versos se ha transformado y ha ido incorporando la música y el canto coral, los bardos siguen resguardando y difundiendo estas costumbres porque es importante guardar y mantener una tradición bien ganada por el país de Gales.

Después de realizar este trabajo podemos concluir que esta celebración que comenzó con el propósito de honrar y conservar el idioma del pueblo galés y sus tradiciones y que hoy en día se ha abierto a toda clase de persona que quiera formar parte de ella, ya sean descendientes galeses o no, poetas, literatos, médicos, científicos y gente común y corriente y también personalidades singulares.

El festival se ha arraigado en nuestra provincia y ha pasado a formar parte del patrimonio cultural de Chubut. Es una resultante de la plural contribución de todos. Formar parte en su celebración constituye una posibilidad de manifestar los valores que ennoblecen nuestras vidas. Contribuye además a promover el por medio del lenguaje universal de la música, la poesía y la danza la unión entre varias culturas. Se dice que el arte minimiza las diferencias entre las naciones y une a miles de corazones en alegre armonía y el Eisteddfod es claro ejemplo de ello

BIBLIOGRAFIA

- Eisteddfod del Chubut | Eisteddfod. (s. f.). Recuperado 16 de noviembre de 2018, de <http://www.eisteddfodpatagonia.com/eisteddfod-del-chubut/>
- Eisteddfod, un festival a toda tradición - Trelew, Patagonia, Argentina. (s. f.). Recuperado 16 de noviembre de 2018, de https://www.patagonia.com.ar/Trelew/127_Eisteddfod%2C+un+festival+a+toda+tradici%C3%B3n.html
- Chaktoura, J. R. (2015). La verdad frente al mundo. Yb gwirynebyn y byd. Historia del Eisteddfod en Chubut. Rawson: Secretaria de Cultura de la Provincia de Chubut.

ANEXOS

Registro fotográfico



Julio



Martillos elaborados artesanalmente



Elementos de grabado, Punzones



Cabos de cuchillos contruidos en alpaca



Presencia de alumnos en el taller



Alpaca y plata sin procesar



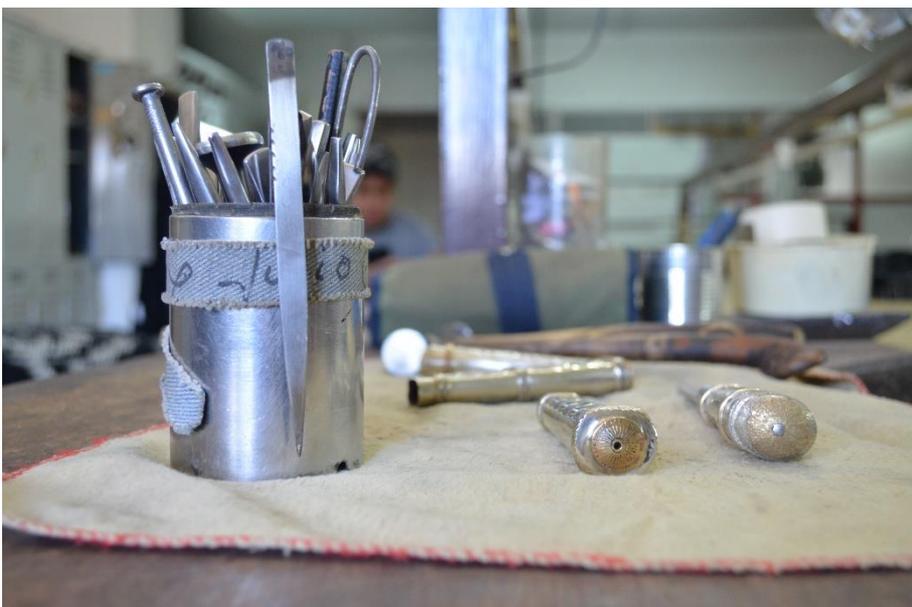
Alumna



Grabado



Detalles



Herramientas



Julio trabajando



Alumna trabajando en engarce de piedra.